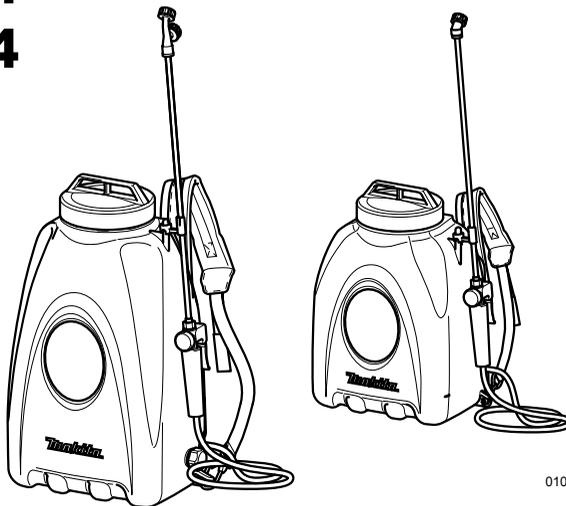




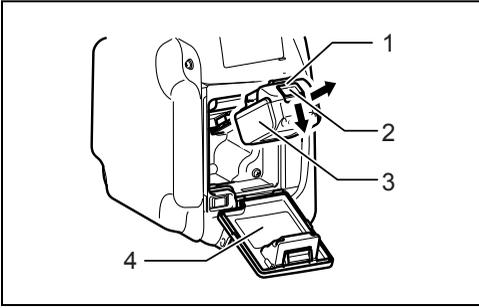
<b>GB</b>	<b>Cordless Garden Sprayer</b>	<b>Instruction manual</b>
<b>CF</b>	<b>Pulvérisateur de jardin sans fil</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>LS</b>	<b>Fumigador inalámbrico de uso agrícola</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>BZ</b>	<b>Pulverizador a bateria</b>	<b>Manual de instruções</b>

**DVF104**  
**DVF154**



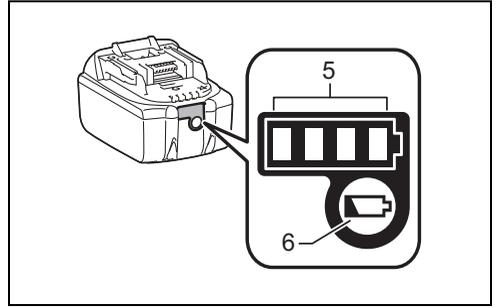
010131





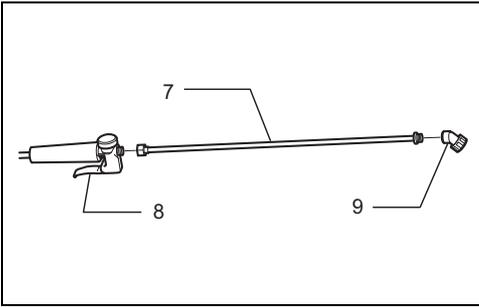
**1**

012664



**2**

015676

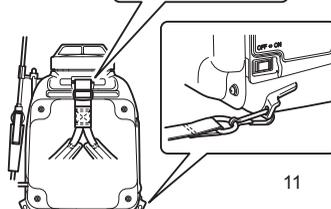
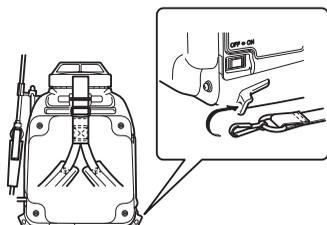


**3**

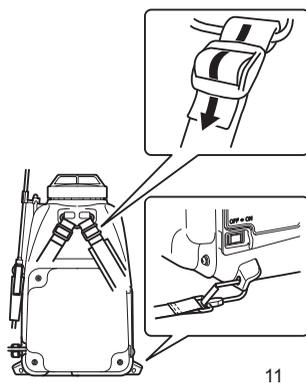
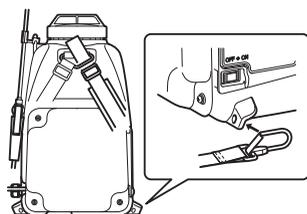
010133

DVF104

10

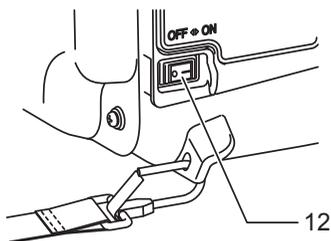


DVF154



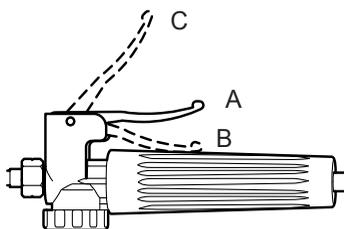
4

014444



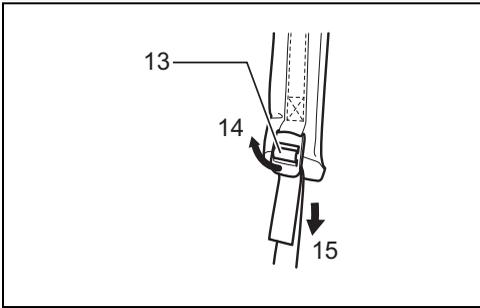
5

010143



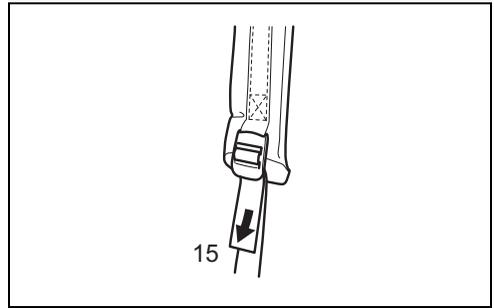
6

010137



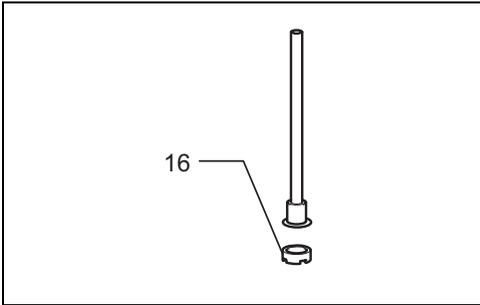
7

010135



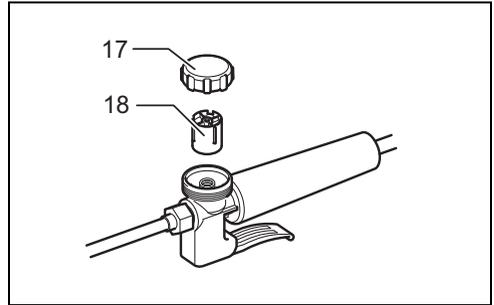
8

010136



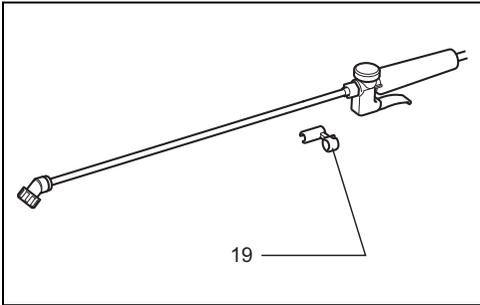
9

010138



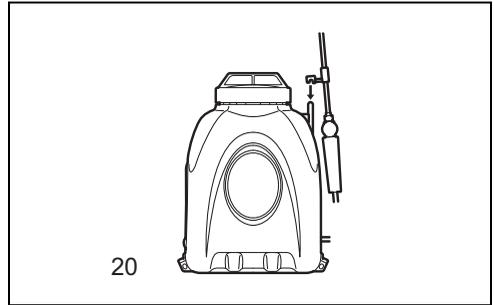
10

010144



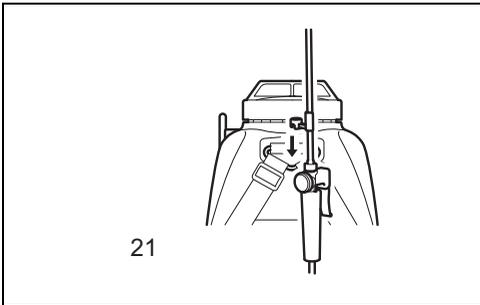
11

010139



12

010140



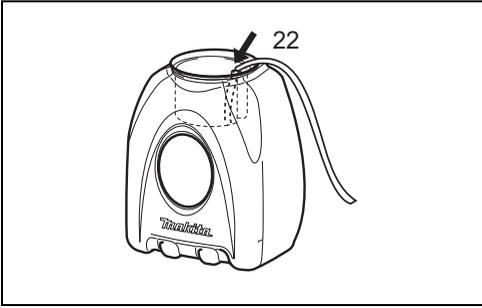
13

010141



14

010142



15

010145

**Explicación de visión general**

- |                                     |   |   |
|-------------------------------------|---|---|
| 1. Indicador rojo                   | 30. Pase la pieza del cinturón de la correa trasera a través de la ranura en el rociador. | 17. Tapa de la llave de palanca   |
| 2. Botón                            |   | 18. Cernidor  |
| 3. Cartucho de batería              |   | 19. Sujetador del tubo del rociador                                       |
| 4. Cubierta del cartucho de batería | 11. Abroche los ganchos de la correa trasera  | 20. Enganche del sujetador sobre el poste en el hombro del tanque         |
| 5. Luces indicadoras                | 12. Interruptor   | 21. Enganche del sujetador sobre la argolla de metal en la correa trasera |
| 6. Botón de verificación            | 13. Hebilla   | 22. Inserte la manguera de agua aquí                                      |
| 7. Tubo de rociado                  | 14. Abra el broche  |   |
| 8. Llave de palanca                 | 15. Jale  |   |
| 9. Boquilla                         | 16. Cernidor de absorción de agua   |   |

**ESPECIFICACIONES**

Modelo		DVF104	DVF154	
Tipo de bomba		Sistema de mecanismo cerámico		
Capacidad del tanque químico		10 L	15 L	
Drenaje del tanque		Ausente	Presente	
Válvula de rociado		Palanca de la empuñadura integral		
Dimensiones (An x La x Al)		315 mm x 225 mm x 415 mm	345 mm x 235 mm x 525 mm	
Peso neto		3,8 kg	4,1 kg	
Rendimiento	Presión máxima		0,3 mPa	
	Descarga	Boquilla recta de doble cabeza	0,8 L / min	
		Boquilla herbicida de ángulo ancho	1,3 L / min	
	Tiempo de operación continua	Batería BL1815	Boquilla recta de doble cabeza	60 min
			Boquilla herbicida de ángulo ancho	90 min
		Batería BL1815N	Boquilla recta de doble cabeza	73 min
			Boquilla herbicida de ángulo ancho	101 min
		Batería BL1820/BL1820B	Boquilla recta de doble cabeza	81 min
			Boquilla herbicida de ángulo ancho	130 min
		Batería BL1830/BL1830B	Boquilla recta de doble cabeza	125 min
			Boquilla herbicida de ángulo ancho	200 min
		Batería BL1840/BL1840B	Boquilla recta de doble cabeza	184 min
			Boquilla herbicida de ángulo ancho	268 min
		Batería BL1850/BL1850B	Boquilla recta de doble cabeza	225 min
			Boquilla herbicida de ángulo ancho	328 min
		Batería BL1860B	Boquilla recta de doble cabeza	272 min
			Boquilla herbicida de ángulo ancho	396 min
Voltaje nominal		18 V de corriente directa	18 V de corriente directa	

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de la batería pueden variar de país a país.
- Peso de acuerdo al procedimiento de EPTA-01/2003 incluyendo el cartucho de la batería

## Símbolos

END007-4

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese que entiende su significado antes de usarla.



..... Lea el manual de instrucciones.



..... No use el equipo cuando esté lloviendo.



..... Use una careta protectora.



..... Use guantes protectores.

## Uso intencionado

ENE071-1

La herramienta está diseñada para rociar químicos agrícolas y hortícolas para el control de plagas y maleza.

## Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

GEA006-2

**ADVERTENCIA.** Lea todas las advertencias, al igual que todas las instrucciones. No seguir todas las advertencias e instrucciones que se presentan a continuación puede que resulte en descarga eléctrica, incendio y/o lesión grave.

## Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El término "herramienta eléctrica" se refiere, en todas las advertencias que aparecen a continuación, a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable eléctrico) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (inalámbrica).

### Seguridad del área de trabajo

1. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desorganizadas u oscuras son propensas a los accidentes.
2. **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tal como ante la presencia de líquidos o gases inflamables, así como de polvo.** Las herramientas eléctricas generan chispazos los cuales podrían encender el polvo o los gases.
3. **Mantenga a las personas ajenas y a los niños alejados durante el uso de una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden provocar la pérdida del control.

### Seguridad eléctrica

4. **Las clavijas de las herramientas eléctricas deben corresponder con las tomas de corriente eléctrica. No modifique nunca la clavija de conexión de ninguna forma. No use ninguna conexión**

### adaptadora con herramientas eléctricas

**aterrizadas.** Los enchufes no modificados junto con las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

5. **Evite el contacto corporal con superficies aterrizadas como pipas, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un incremento de riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está aterrizado.
6. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** El agua que entra a la herramienta eléctrica incrementará el riesgo de descarga eléctrica.
7. **No tense el cordón. Nunca utilice el cable para transportar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes cortantes o partes en movimiento.** Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
8. **Cuando se use una herramienta eléctrica al aire libre, utilice una extensión eléctrica apropiada para uso externo.** El uso de un cable apropiado para el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
9. **Si es inevitable tener que usar la herramienta en un entorno húmedo, use un interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra (ICFT) que esté protegido de la intemperie.** El uso de un ICFT reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

10. **Manténgase alerta, ponga atención a lo que hace y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se operan las herramientas eléctricas puede resultar en graves lesiones personales.
11. **Use equipo para la protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El uso de equipos de protección como máscara contra el polvo, zapatos de suela antiderrapante, casco o protección para los oídos para las condiciones indicadas reducirán las lesiones personales.
12. **Evite el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar a la alimentación eléctrica y/o de colocar el cartucho de la batería, así como al levantar o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo en el interruptor o conectarlas con el interruptor encendido hace que los accidentes sean propensos.
13. **Retire cualquier llave de ajuste o llave mecánica antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de ajuste o llave mecánica que se deja enganchada a una pieza giratoria de la herramienta puede que resulte en lesión personal.
14. **No se exceda al querer alcanzar algo. Mantenga los pies firmes y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

15. **Vista apropiadamente. No use ropas sueltas ni joyas. Mantenga su cabello, prendas de vestir y guantes alejados de las piezas móviles.** Las ropas sueltas, al igual que las alhajas y el cabello largo, pueden engancharse en las partes móviles.
16. **Si se proponen dispositivos para la conexión de equipo recolector, así como de extracción de polvo, asegúrese que éstos estén apropiadamente conectados y que sean utilizados adecuadamente.** El uso de equipo recolector de polvo puede reducir los peligros relacionados a causa del polvo.

#### Uso y mantenimiento de la herramienta

17. **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica indicada para llevar a cabo su trabajo correspondiente.** La herramienta eléctrica adecuada hará mejor el trabajo y más seguro bajo la velocidad para la cual fue diseñada.
18. **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no puede controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
19. **Desconecte la clavija del suministro eléctrico y/o retire el cartucho de batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento.** Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.
20. **Almacene las herramientas eléctricas que no se estén usando fuera del alcance de los niños, y no permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones las utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexpertas.
21. **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe que no haya partes móviles desalineadas o estancadas, piezas rotas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a que se le dé servicio de reparación.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con un pobre mantenimiento.
22. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a atascarse, así como más fáciles de controlar.
23. **Use la herramienta eléctrica, así como sus aditamentos y brocas, entre otros, en cumplimiento con lo que se indica en estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y la labor a ser realizada.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas para las que fue diseñada podría resultar en situaciones peligrosas.

#### Uso y mantenimiento de la herramienta a batería

24. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de cartucho de la batería específico puede generar un riesgo de incendio al usarse con otro cartucho de la batería.

25. **Use las herramientas a batería sólo con sus cartuchos de batería designados.** El uso de cualquier otro cartucho de la batería puede generar riesgo de lesión e incendio.
26. **Cuando no se esté usando el cartucho de la batería, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como sujetapapeles (clips), monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal los cuales pueden actuar creando una conexión entre las terminales de la batería.** Cerrar el circuito las terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.
27. **En condiciones abusivas, podrá escapar líquido de la batería, evite tocarlo. Si lo toca accidentalmente, enjuague con agua. Si hay contacto del líquido con los ojos, acuda por ayuda médica.** Puede que el líquido expulsado de la batería cause irritación o quemaduras.

#### Servicio

28. **Proporcione el servicio a su herramienta eléctrica con un técnico de reparación calificado que use piezas de repuesto idénticas a las originales solamente.** Esto mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
29. **Siga las instrucciones para la lubricación y el cambio de accesorios.**
30. **Mantenga los mangos secos, limpios, y libres de aceite y grasa.**

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL FUMIGADOR

GEB044-4

### Advertencias de seguridad para la operación de rociado con el fumigador:

1. **No use el fumigador para ningún otro propósito que el rociado de químicos agrícolas y hortícolas para el control de plagas y maleza.**
2. **No use el fumigador para el rociado de material inflamable.**
3. **Esté al pendiente de cualquier peligro que se presente por el material que este siendo rociado. Consulte las marcas en el contenedor o la información incluida por el fabricante del material a ser rociado.**
4. **No rocíe ningún material del que se desconozca el peligro.**
5. **Respecto al rociado de químicos, asegúrese de leer detalladamente las instrucciones de los químicos para familiarizarse completamente con su toxicidad y métodos de uso.**
6. **Si el químico hace contacto con la piel, lave la piel a fondo con agua y jabón.**
7. **Cierre la tapa del tanque químico con firmeza para prevenir fugas.**
8. **Nunca vierta el químico de un contenedor a otro.**
9. **Lave siempre a fondo los contenedores químicos vacíos al mezclar el líquido de rociado y luego siga las instrucciones del fabricante para siempre despojar los contenedores de la manera correcta.**
10. **Antes de usar el fumigador, asegúrese de verificar que no haya anomalías, como el desplazado del empaque en el conector, tornillos aflojados, piezas faltantes y/o grietas, desgaste o daños en la manguera.**

El uso de un fumigador con alguna pieza faltante puede que cause un accidente y/o lesión.

11. Las personas que no estén involucradas en el rociado deberán evitar acercarse al sitio que está siendo rociado.
12. Al transportar un fumigador cargado con el químico, existe un riesgo de fugo, por lo que siempre deberá apretar firmemente la tapa del tanque químico y fijar el fumigador en una posición vertical.
13. No use nunca sustancias como químicos fuertes ácidos, pinturas, disolventes, gasolina o benzol con el fumigador, puesto que se corre el peligro de quemaduras e incendios.
14. No limpie el fumigador con disolventes inflamables.
15. Asegúrese de seleccionar el químico apropiado (tomando en cuenta el método de uso y la eficacia) para tratar la plaga o maleza en cuestión.
16. Puede que un químico mezclado inadecuadamente sea nocivo para las personas además de las plantas y cultivos. Al mezclar un químico, lea detalladamente las instrucciones del mismo y dilúyalo correctamente antes de su uso.
17. Siempre mezcle el químico antes de verterlo al tanque.
18. Para prevenir la inhalación y/o el contacto con el químico, asegúrese de usar equipo de seguridad (sombrero, guantes, careta, guantes, chaqueta de manga larga para el uso de pesticidas, pantalones largos y botas de goma) de tal manera que la piel no esté expuesta durante el rociado.
19. Asegúrese de siempre verter el químico o agua limpia en el tanque al usar el fumigador, ya que accionar el fumigador con un tanque vacío puede que dañe la bomba.
20. Si el fumigador deja de operar o comienza a generar un sonido anormal, apague el fumigador de inmediato y descontinúe su uso.
21. Esté constantemente atento de la dirección del viento al estar rociando, para asegurar el rociado de contra hacia a favor del viento, para evitar el contacto directo del químico con el cuerpo. Además, tenga la precaución de evitar que el químico se disperse hacia los alrededores, y deje de usar el fumigador cuando la corriente del viento aumente.
22. Asegúrese de que haya ventilación siempre al rociar un invernadero debido a que existe un riesgo de envenenamiento por exposición al químico.
23. Evite el rociado en los días de mucho calor.
24. Evite la operación prolongada del fumigador. Siempre que sea posible, el uso del fumigador deberá turnarse entre los operadores.
25. Si llega a experimentar incluso un leve dolor de cabeza o mareo, entre otros, deje de usar el fumigador de inmediato y acuda al médico. Más aún, asegúrese de informar claramente al médico el nombre del agroquímico utilizado y las circunstancias en la operación.
26. En los casos en los que la condición del fumigador se deteriore y la boquilla requiera reemplazarse, existe un riesgo de que el líquido tenga contacto con el rostro, por lo que asegúrese

siempre de apagar el fumigador antes de quitar la boquilla para limpiarla.

27. Asegúrese de que despojar de manera adecuada las aguas residuales que quedan tras lavar los contenedores y el tanque químico en un lugar donde no fluirá hacia el cauce de algún río y/o yacimiento de agua subterránea.
28. Tras el rociado, si llega a quedar químico en el tanque, manguera de rociado, tubo de rociado y boquilla, puede que origine daños en el rociado. Asegúrese de lavar completamente con agua limpia las piezas que contengan residuos del químico, en particular tras haber usado herbicidas.
29. Mantenga los agroquímicos alejados de los niños. Asegúrese de almacenar los residuos químicos en contenedores designados para su almacenamiento.
30. Tras finalizar el rociado, asegúrese de lavar o lavar rociando el equipo con agua limpia, drene el agua y almacene a puerta cerrada apartado de la exposición directa al sol y de temperaturas heladas, y fuera del alcance de los niños.
31. Tras finalizar el rociado, asegúrese de lavar a fondo su cuerpo entero con jabón, así como de enjuagar los ojos y la garganta. Evite usar la misma ropa consecutivamente durante los días en que realice rociado.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ⚠ ADVERTENCIA:

NO DEJE que la comodidad o familiaridad con este producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones puede ocasionar graves lesiones personales.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ENC007-11

## PARA CARTUCHO DE BATERÍA

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de uso del cartucho de batería se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. En caso de que ingresen electrolitos en sus ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y acuda a un médico de inmediato. Esto podría ocasionar la pérdida de la visión.
5. No cierre el circuito entre los terminales del cartucho de batería:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.

- (2) Evite guardar el cartucho de batería en algún cajón junto con cualquier otro objeto metálico, como clavos, monedas, etc.
- (3) No exponga el cartucho de batería a la lluvia ni a la nieve.

Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.

6. No guarde la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C (122°F).
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en lo absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se arroja al fuego.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
9. No use con una batería dañada.
10. Las baterías con contenido de iones de litio están sujetas a los requisitos de la Legislación de Insumos Peligrosos.

Para compañías terceras de transporte comercial, p.ej. servicios de paquetería y agentes de envío, deberán seguirse los requisitos de etiquetado y empaquetado correspondientes.

Para la preparación del artículo a ser enviado, se requiere contar con la asesoría de un experto en manejo de materiales peligrosos. Observe también por favor las posibles regulaciones que apliquen a nivel nacional.

Coloque una barrera o cinta adhesiva en los contactos expuestos y empaque la batería de tal manera que no pueda moverse dentro del paquete.

11. Siga las regulaciones locales relacionadas con el desecho de las baterías.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

**! PRECAUCIÓN: Use solamente con baterías originales de Makita.**

El uso de baterías no originales de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede que resulte en que la batería se reviente causando incendios, lesiones al usuario o daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

## Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

1. Recargue el cartucho de batería antes de que se descargue por completo. Siempre detenga la operación de la herramienta y recargue el cartucho de batería cuando note menor potencia en la herramienta.
2. Nunca recargue un cartucho de batería que esté completamente recargado. El sobrecargar acorta la vida útil de la batería.
3. Recargue el cartucho de batería a temperatura ambiente a 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Deje que un cartucho de batería caliente se enfríe antes de recargarlo.
4. Recargue el cartucho de batería cuando no se haya usado durante un periodo prolongado (más de seis meses).

## DESCRIPCIÓN OPERATIVA

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

### Instalación o desinstalación del cartucho de la batería (Fig. 1)

- Abra la cubierta del cartucho de la batería del fumigador.
- Siempre apague la herramienta antes de insertar o retirar el cartucho de la batería.
- Para quitar el cartucho de la batería, retírelo de la herramienta mientras desliza el botón sobre la parte delantera del cartucho.
- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta sobre el cartucho de la batería con la ranura en la carcasa y deslice en su lugar. Siempre inserte por completo hasta que se fije en su lugar con un pequeño clic. Si puede ver la parte en rojo del lado superior del botón, esto indica que no ha quedado fijo por completo. Inserte completamente hasta que la parte en rojo no pueda verse. Si no, podría accidentalmente salirse de la herramienta y caer al suelo causando una lesión a usted o alguien a su alrededor.
- No emplee fuerza cuando inserte el cartucho de la batería. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no se está insertando correctamente.

### Indicación de la capacidad restante de la batería

(Solo para cartuchos de batería con una "B" en el extremo del número de modelo). (Fig. 2)

Presione el botón de verificación en el cartucho de batería para indicar la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se encenderán por algunos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
Encendido	Desactivado	Intermitencia	
■	■	■	75% a 100%
■	■	□	50% a 75%
■	□	□	25% a 50%
■	□	□	0% a 25%
▬	□	□	Recargue la batería.
■	■	□	Puede que haya un defecto en el funcionamiento de la batería.
□	□	■	

015658

**NOTA:**

- En función de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad real.

## ENSAMBLE

**PRECAUCIÓN:**

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

### Método de ensamble del tubo y boquilla del rociador (Fig. 3)

- De acuerdo a como se ilustra en el diagrama, ensamble el tubo y la boquilla del rociador sobre la llave de palanca.
- Ajuste la dirección de la boquilla mediante la tuerca en el tubo del rociador.
- Ensamble firmemente las piezas para asegurar que no habrá fugas.
- Seleccione la boquilla de acuerdo al tipo de rociado a ser realizado.

**NOTA:**

- Todos las piezas conectadas hacen uso de empaque. Antes de ensamblar, verifique siempre que las piezas cuenten con su empaque.
- Verifique para estar seguro que la manguera del rociador no tenga grietas, daños o desgaste.
- Apriete firmemente sobre el tubo del rociador para prevenir fugas del líquido.
- Si ha una fuga a partir de alguna pieza conectada, apriétela más usando una herramienta de mano (aproximadamente unos 45 grados más).
- No use un tubo de rociador que sea más largo que el que se incluye como medida estándar. Puede que se generen fugas en las piezas conectadas si se usa un tubo más largo.

### Método de colocación de la correa trasera (Fig. 4)

Use los apuntes indicados en el diagrama para colocar la correa trasera en la parte superior e inferior, asegurándose que la correa quede sin torceduras.

**NOTA:**

- Verifique para que esté seguro de que la correa trasera haya quedado firmemente puesta en el tanque químico.

## OPERACIÓN

**PRECAUCIÓN:**

- Antes de insertar el cartucho de la batería a la herramienta, compruebe siempre y asegúrese de que esté apagada.

### Rociado

**PRECAUCIÓN:**

- Para prevenir el rociado repentino accidental, asegúrese de ajustar la llave de palanca a la posición inactiva ("STOP") antes de encender ("ON") o apagar ("OFF") el rociador mediante el interruptor.

- Al interrumpir la operación de rociado, asegúrese de girar el interruptor a la posición de apagado ("OFF"), para prevenir el rociado accidental. **(Fig. 5)**

Asegúrese de revisar la situación a sus alrededores antes de encender ("ON") el rociador con el interruptor.

Uso de la llave de palanca para rociar.

Una vez que se haya finalizado el rociado, ajuste de inmediato la llave de palanca a la posición inactiva ("STOP"), y luego apague con el interruptor ("OFF").

### Cómo usar la llave de palanca (Fig. 6)

1. La posición "A" es la posición inactiva ("STOP").
2. La posición "B" es la posición para rociar. Libere la palanca, y ésta regresará a la posición "A" y el rociado se detendrá. (Rociado intermitente)
3. La posición "C" es la posición para rociar de forma continua. (Rociado continuo)

**NOTA:**

- Verifique para asegurarse que el tanque esté cargado con el químico o con agua limpia al usar el rociador, ya que la operación continua con el tanque vacío puede que quemé el motor de la bomba.
- La ejecución del rociador por periodos prolongados con la llave de palanca cerrada puede que produzca un efecto adverso en la bomba también, así como agotar la batería. Asegúrese de apagar el rociador con el interruptor en la posición de apagado ("OFF") siempre que sea posible.
- Si el rociado balbucea, o si la bomba rechina de repente, el tanque se ha vaciado, por lo que deberá de apagar el rociador de inmediato con el interruptor en la posición de apagado ("OFF").
- No rocíe con la cubierta de la batería abierta y/o sin el respaldo acolchado trasero, debido a que esto genera un riesgo de daño al sistema eléctrico. Más aún, no rocíe apuntando la boquilla de rociado contra el rociador.
- Evite forcejar o alterar la agarradera de la llave de palanca y el tubo de rociado.

### Mezclado del químico

**PRECAUCIÓN:**

- Nunca use el polvo dicofol que se dispersa en agua ("Kelthane", un acaricida) debido a que tiende a endurecerse debido al calor generado por la bomba durante la operación, lo cual desactivará de la bomba. Use una emulsión de Kelthane, emulsión Akar o el polvo Osadan que se dispersa en agua como acaricida.
- Al usar un polvo que se dispersa en agua o sulfuro de cal, asegúrese que se ha disuelto bien antes de usar.
- Tome las máximas precauciones al manipular los químicos. Lave a fondo si el químico hace contacto con su cuerpo.
- Los químicos son dañinos. Observe siempre las instrucciones del fabricante de los químicos al estar usándolos.
- Vea la tabla a continuación para la información sobre la proporción útil a ser utilizada al diluir los químicos.
- Nunca rocíe sustancias químicas sin diluir.

- Al usar un polvo que se dispersa en agua, etc., disuélvalo a fondo en un contenedor, como una cubeta.

Químico \ Agua	Proporción de diluido.		
	500	1 000	2 000
4 L	8 mL	4 mL	2 mL
6 L	12 mL	6 mL	3 mL
8 L	16 mL	8 mL	4 mL
10 L	20 mL	10 mL	5 mL
12 L	24 mL	12 mL	6 mL
15 L	30 mL	15 mL	7,5 mL

012665

## Resuministro del químico

### ADVERTENCIA:

- Al suministrar químico al tanque, asegúrese de que haya lavado el tanque, la bomba, la boquilla, etc. con agua limpia. Los residuos de químicos previamente utilizados puede que generen lesiones durante el rociado. Más aún, si los químicos se mezclan, puede que se genere una reacción química, corriendo el peligro de que se produzca un gas tóxico.
- Asegúrese de usar guantes protectores.
- No resuministre o cambie de químico en un lugar que cuente con una ventilación inadecuada (evite el envenenamiento químico).

Revise para asegurarse de que el interruptor del fumigador esté en la posición de apagado ("OFF") y resuministre la mezcla del químico al tanque.

Al estar llenando el tanque con el químico, asegúrese de colar la sustancia con el ceñidor con el que está equipado el tanque.

El costado del tanque químico contiene las marcas con ciertas medidas, por lo que deberá asegurarse de usarlas como sus guías operativas.

Apriete la tapa del tanque químico con firmeza para prevenir fugas.

## Ajuste de la correa trasera

Ajuste la correa trasera a una longitud que permita que el tanque quede tan unido al cuerpo como sea físicamente posible.

### Para alargar la correa

- (1) Abra el broche
- (2) Jale el cinto en la parte conectada al fumigador. (Fig. 7)

### Para acortar la correa

Jale el cinto del lado libre. (Fig. 8)

### NOTA:

Al acortar la correa, se moverá relativamente con facilidad si no hay algún peso ejerciendo fuerza sobre ésta.

# MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

- Para la inspección y el mantenimiento, asegúrese de usar siempre guantes protectores.
- Nunca use gasolina, bencina, diluyentes (tiner), alcohol o alguna sustancia similar. El uso de estas sustancias podría generar decoloraciones, deformaciones o grietas.

## Mantenimiento después del uso

- Después del uso, extraiga el líquido residual del tanque químico y lave el tanque con agua limpia para eliminar el químico que haya quedado adentro.
- Luego llene el tanque con agua limpia y ejecute el rociador durante unos 2 a 3 minutos para despejar el químico residual que haya quedado en la bomba, manquera, boquilla, etc.
- Extraiga el líquido residual del interior del tanque químico, vuelva a activar la bomba y rocíe hasta que deje de salir líquido del rociador a través de la boquilla y luego apague el equipo.
- Limpie con un trapo el equipo de la humedad y polvo, y luego revise si hay daños o fugas.

## Revisiones diarias

- Antes de operar, revise si las piezas conectadas están flojas o no, o si alguna de ellas se ha extraviado.
- Verifique para asegurarse que la manguera del fumigador no tenga grietas, daños o desgaste.
- Tras el uso, asegúrese siempre de limpiar con un trapo el polvo en el exterior del equipo y revise si hay daños o fugas.

## Limpieza del cernidor de absorción de agua (Fig. 9)

Tras extraer el químico del tanque, retire el cernidor de absorción de agua en el fondo del tanque y límpielo.

## Limpieza del cernidor de la palanca de llave (Fig. 10)

Retire la tapa de la palanca de llave y limpie el cernidor.

### NOTA:

Cernidor de absorción de agua

- Este es un filtro que se usa para evitar que el polvo y la mugre llegue a la bomba (que por algún motivo ha logrado infiltrarse al tanque a través de su cernidor). Si el cernidor de absorción de agua se congestiona, el rociado se hará deficiente y se corre el riesgo de que la bomba resulte adversamente afectada.

Cernidor de la llave de palanca.

- El rociado se hace deficiente si el cernidor de la llave de palanca se congestiona.

Almacenamiento del rociador

- Lave el equipo empleando los procedimientos que se dan para después de su uso.
- Particularmente, al almacenar el equipo durante la temporada invernal, puede que se produzcan averías o daños debido al congelamiento del químico residual y/ o con el agua usada para lavar el equipo. Ejecute la bomba hasta que todo el líquido residual haya salido por la boquilla y revise para asegurarse de que no haya quedado ningún líquido residual, apague el equipo con el interruptor en la posición de apagado ("OFF") y almacene el fumigador.

## **PRECAUCIÓN:**

Almacene el fumigador de jardín lejos del alcance de los niños, en un lugar donde no haya riesgo de congelamiento, que no esté expuesto a la luz directa del sol y que cuente con buena ventilación.

- Proceda con todas las precauciones al almacenar el rociador, debido a que en ciertos casos, las piezas de plástico se deterioran considerablemente si se dejan expuestas a la luz directa del sol por un periodo prolongado; más aún, las etiquetas con información de precaución puede que se decoloren y/o despeguen.

## **Consejos prácticos útiles**

### **Sujetador del tubo del rociador**

Asegúrese de poner el sujetador con la orientación correcta. (Fig. 11)

### **NOTA:**

- Por razones de configuración, se requiere el empleo de fuerza al colocar las piezas, pero deberá tener cuidado de no doblar el tubo rociador.

Use el sujetador al realizar una prueba, resumistrar el químico al tanque y al momento de almacenar el equipo, entre otros. (Fig. 12)

**Sólo para el modelo DVF154 (Fig. 13)**

### **Poste del sujetador del tanque químico (Fig. 14)**

El poste del sujetador también sirve como un sujetador temporal para la tapa del tanque líquido, así que deberá colocar la tapa sobre el poste.

### **Cernidor del tanque**

Puede liberar sus manos al insertar la manguera de agua en la sección útilmente ranurada del cernidor del tanque. (Fig. 15)

## **Enfermedades y plagas principales de las plantas**

Apéguese siempre a las instrucciones de los fabricantes de los químicos al usarlos. Disuelva a fondo los químicos antes de su uso.

## **Qué hacer si piensa que el equipo ha sufrido algún daño**

Antes de solicitar algún servicio de reparación, primera realice su propia inspección. No desmantele el rociador de manera compulsiva si detecta algún problema que no se explica en este manual. En su lugar, consulte con un Centro de Servicio Autorizado de Makita, usando siempre piezas de repuesto Makita.

Condición del funcionamiento defectuoso		Causa	Acción
El motor (bomba) no funciona	Interruptor apagado ("OFF")	El interruptor está en la posición de apagado ("OFF")	Encienda con el interruptor
	Interruptor encendido ("ON")	Problema con la batería (bajo voltaje)	Recargue Si el recargado no es efectivo, cambie de batería.
		El conector del cable está desconectado	Solicite un servicio de revisión completa
		Corto en el cableado	Solicite un servicio de revisión completa
		Interruptor averiado	Solicite un servicio de revisión completa
		Motor averiado	Solicite un servicio de revisión completa
Fusible quemado	Solicite un servicio de revisión completa		
La bomba funciona pero no sale el rociado	Boquilla congestionada	Limpie o reemplace	
	No hay líquido en el tanque químico	Resuministre	
	El respiradero de la tapa del tanque químico está bloqueado	Limpie	
	Congestión del tubo	Solicite un servicio de revisión completa	
	Tubo averiado o agrietado	Solicite un servicio de revisión completa	
	Tubo desconectado o roto	Solicite un servicio de revisión completa	
Cernidor de absorción de agua congestionado	Extraiga y limpie		
Sí funciona el rociador, pero el rociado es deficiente o no es normal	El respiradero de la tapa del tanque químico está bloqueado	Limpie	
	Congestión del tubo	Solicite un servicio de revisión completa	
	Tubo averiado o agrietado	Solicite un servicio de revisión completa	
	Tubo desconectado o roto	Solicite un servicio de revisión completa	
	Cernidor de absorción de agua congestionado	Extraiga y limpie	
	Congestión del cernidor de la llave de palanca	Extraiga y limpie	
	Regulación anormal de la presión	Solicite un servicio de revisión completa	
Desgaste de la carcasa	Solicite un servicio de revisión completa		
Se genera un sonido extraño cuando se enciende el equipo	El acoplador que propulsa la bomba está averiado	Solicite un servicio de revisión completa	
	Boquilla congestionada	Limpie o reemplace	
Cuando el rociador se deja solo tras haberlo apagado, una gran cantidad de líquido empieza a salir por la boquilla	Se ha dejado la llave de palanca en el ajuste de rociado continuo	Ajuste la llave de palanca a la posición inactiva ("STOP")	

010146

Para mantener la SEGURIDAD y CONFIABILIDAD del producto, la reparación y cualquier otro mantenimiento y

ajuste debe llevarse a cabo por los Centros Autorizados de Servicio de Makita y siempre usando piezas Makita.

# ACCESORIOS OPCIONALES

## PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos están recomendados para utilizarse con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualquier otro accesorio o aditamento puede conllevar el riesgo de lesiones personales. Use solamente accesorios o aditamentos para su propósito designado.

Si necesita cualquier ayuda con información adicional sobre estos accesorios, acuda al Centro de Servicio Makita de su región.

- Varias boquillas
- Batería y cargador originales de Makita

## NOTA:

- Algunos de los artículos mencionados en éste manual pueden ser incluidos o no junto con el paquete de la herramienta. Puede que estos accesorios varíen de país a país.